BV.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING

25-5-1987

Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L. 17.614/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, le 3 novembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "mettant le texte de l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, en concordance avec l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986 modifiant la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public", a donné le 12 mai 1987 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 november 1986 door de Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk in overeenstemming wordt gebracht met het koninklijk besluit nr. 431 van 5 augustus 1986 tot wijziging van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut", heeft op 12 mei 1987 het volgend advies gegeven :

Préambule.

A l'alinéa 2, il convient de viser plus précisément "l'article 2, 2°" de l'arrêté royal du 12 juin 1970; celui-ci n'ayant pas subi de modification, on peut dès lors supprimer la mention des modifications subies par l'arrêté royal du 12 juin 1970.

*

Dispositif.

Article 3.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire "Onze Ministers" au lieu de "Onze Minister".

*

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Aanhef.

In het tweede lid dient meer bepaald te worden verwezen naar "artikel 2, 2°", van het koninklijk besluit van 12 juni 1970; aangezien die bepaling geen wijzigingen heeft ondergaan, kan de vermelding van de wijzigingen die in het koninklijk besluit van 12 juni 1970 aangebracht zijn, vervallen.

+

Bepalend gedeelte.

Artikel 3.

In de Nederlandse tekst schrijve men "Onze Ministers" in plaats van "Onze Minister".

+

Bij het ontwerp is geen andere opmerking te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
P. MARTENS, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

J. LIGOT.